

DANSE À AIX

UNE SAISON POUR LA DANSE

DU 7 AU 20 DÉCEMBRE 98



CARTE BLANCHE AU

BALLET PRELJOCAJ

Patricia Guannel, Miguel Nosibor, Patrick Servius, Inbal Pinto, Barak Marshall, Raffaella Giordano, Rui Horta, Thierry Bae, Marion Mortureux, Joël Borgès, Angels Margarit, Angelin Preljocaj, Josette Baiz, KMK.

Les Affluents : *Claire Burnet, Emilio Calcagno, Barbara Sarreau, Sylvain Groud, Gilles Verièpe.*

DANSE À AIX
LA SAISON POUR LA DANSE
DU 20 DÉCEMBRE AU 20 JANVIER 1998

DANSE À AIX

EST SUBVENTIONNÉ PAR



EN COPRODUCTION AVEC



Société
PARTOUCHE du Casino Municipal
d'Aix Thermal

EN COLLABORATION AVEC

La Cité du Livre

REÇOIT L'AIDE DE :

*L'Office National de Diffusion Artistique
L'Association Française d'Action Artistique*

REMERCIÉ :

*Le Théâtre du Jeu de Paume
Le théâtre 108
La société TEXEN
L'Office du Tourisme d'Aix-en-Provence*

design made in Marseille by tous des K





→ **samedi | 12 | décembre | à 20h**
dimanche | 13 | décembre | à 17 h
Amphithéâtre de la Verrière / Cité du Livre

FRANCE

Les Affluents

*Nouvelle vague de créations des danseurs-chorégraphes
du Ballet Preljocaj.*

Coproduction : Ballet Preljocaj, Danse à Aix.

CRÉATION



Sylvain Groud Pour décembre

Chorégraphie : Sylvain Groud.

Danseurs : Claudia De Smet, Sylvain Groud,
Soleil Koster, Karine Mommessin.

Hérédité *n.f.* (lat. *Hereditas*)

Transmission des caractères normaux
ou pathologiques d'une génération aux suivantes.

Mémoire *n.f.* (lat. *Memoria*)

Faculté de conserver les idées antérieurement acquises.

Armoire-temps n.f. (lat. *La vie d'une armoire*)

Objet encombrant permettant la gestion des grandes théories contenues dans les définitions ci-dessus.



Barbara Sarreau et Emilio Calcagno

Tout est trop beau

Chorégraphie : *Barbara Sarreau et Emilio Calcagno.*

Danseurs : *Orianne Boyer, Hervé Koubi, Lydie Nuri, Alex Roccoli, Nelly Romain.*

Comédienne : *Clémentine Baert.*

"Veuillez laisser cet endroit dans
l'état de propreté ou vous l'avez trouvé".



Claire Burnet
Na'zdrovié

Chorégraphie : *Claire Burnet.*

Danseurs : *Jean-Philippe Barrios, Claire Burnet, Bastien Parnasse.*



La petite fille disait qu'elle avait peur, peur d'elle-même,
des autres parfois, peur des sentiments, des faux
comme des vrais, peur de l'abandon des êtres aimés,
et de nos sens les plus profonds. Alors, pour exister,
pour communiquer, et avant que nos âmes ne perdent
de leur délicate et sensuelle lumière, trinquons à la vie
mais sans oublier la mort, et délectons-nous pleinement
de l'instant...

→ **vendredi | 11 | décembre | à 20h30**
Salle du Bois de l'Aune

ISRAËL **Compagnies**

Barak Marshall et Inbal Pinto

Pour fêter la saison israélienne en France, le talent de deux jeunes chorégraphes dont les spectacles reflètent avec humour les interrogations, les contradictions et les espérances d'une culture profondément originale. Une soirée pleine de fraîcheur et de surprise où la beauté des gestes trouve écho dans la profondeur des propos.

Spectacles présentés dans le cadre de la Saison Culturelle « Israël au Miroir des Artistes », coordonnée par l'AFAA, avec le soutien du Ministère des Affaires Etrangères, Ministère de la Culture et de la Communication, Département des Affaires Internationales.

Wrapped (Compagnie Inbal Pinto)

Pièce chorégraphique en 2 parties (Duet / Wrapped)

Création 1996/97

Chorégraphie : Inbal Pinto.

Danseurs : Idit Solange, Michal Sharon, Niv Schenfeld, Galit Nemirovsky, Moria Dvier, Ram Dekel, Inbal Pinto, Yossi Polak.

Coproduction :

The Suzanne Dellal Centre for Dance and Theatre - Tel Aviv

Avec le soutien de :

Strauss Industries, The Rabinovitch Foundation for the Arts, le Ministère des Affaires Etrangères d'Israël, le Ministère de l'Education de la Culture et des Sports d'Israël.

A travers une danse d'excellence, audacieuse, ludique et très imaginative, cette jeune chorégraphe nous entraîne sur le terrain magique et poétique d'une bande dessinée dansée où le talent et l'imagination côtoient l'humour et un sens théâtral de l'absurde surprenants



sur le terrain magique et poétique d'une bande dessinée dansée où le talent et l'imagination côtoient l'humour et un sens théâtral de l'absurde surprenants.

Un conte plein de fraîcheur qui vous met le sourire aux lèvres et vous fait sortir du théâtre touché au coeur...

Emma Goldman's Wedding

(Barak Marshall)

Premier Prix de chorégraphie au Concours International de Bagnolet 1998.

Prix Bonnie Bird de la meilleure chorégraphie. et Prix de l'interprétation collective.

Création 1997

Chorégraphie : Barak Marshall.

Danseurs : Sahar Azimi, Ya'ara Dolev, Mora Dimerman, Amit Goldenberg, Barak Marshall, Inbar Nimrovsky, Yamit Perez, Shulamit Rom, Efrat Stempler, Anna Waisman, Adva Zakai.

Choeur : Margalit Oved.

Coproduction :

The Suzanne Dellal Centre for Dance and Theatre - Tel Aviv.

Avec le soutien de :

Martin Peretz, the Lloyd Righer Lawrence E Deutsch Foundation,

The Rabinovitch Foundation for the Arts,

le Ministère des Affaires Etrangères d'Israël,

le Ministère de l'Education de la Culture et des Sports d'Israël

et la municipalité de Tel Aviv.

En retraçant la vie d'Emma Goldman, l'une des figures majeures du socialisme et du féminisme américains, Barak Marshall nous entraîne dans un monde épris de libertés et d'inventions. La danse très performante y croise le théâtre et les chants judéo-arabes de sa mère, la chanteuse et chorégraphe Margalit Oved dont chaque apparition est absolument saisissante et qui réussit en son temps à faire pleurer d'émotion Martha Graham.

Un héritage de passion et de forces rares pour une soirée frémissante de plaisir...



Pour cette carte blanche offerte par Danse à Aix, nous avons souhaité faire un tour d'horizon des compagnies qui, par la force de leur proposition artistique, s'inscrivent avec évidence dans le paysage des nouvelles tendances de la danse sur le pourtour méditerranéen. Parmi celles-ci, deux jeunes compagnies israéliennes, une compagnie venue du Portugal, d'Espagne et d'Italie. Les compagnies implantées dans la Région Provence-Alpes-Côte d'Azur seront également représentées par «Grenade» et «V.O. Traits de Ciel», ainsi que la toute jeune compagnie «Udenoue» dont le projet, « A l'ombre de la Pyramide » bouclera ce voyage en Méditerranée. Enfin, nous accompagnerons, en collaboration avec Danse à Aix les nouveaux «Affluents», chorégraphies des danseurs du Ballet ainsi que la création en cours d'Angelin Preljocaj dont la version définitive sera présentée l'été prochain pendant le festival d'Avignon.

L'équipe du Ballet Preljocaj

→ **mercredi | 9 | & | jeudi | 10 | décembre | à 20h30**
Amphithéâtre de la Verrière / Cité du Livre

FRANCE

CRÉATION

Compagnie Udenoue

A l'ombre de la pyramide

Chorégraphie : Patricia Guannel, Miguel Nosibor, Patrick Servius.

Danseurs : Patricia Guannel, Fabienne Marthe, Miguel Nosibor, Patrick Servius.

Comédien : André Lehir.

Coproduction :

Ballet Preljocaj (accueil studio),
Pulsion Maison de la Danse d'Istres,

2 bis F. Parc Régional de Matériel

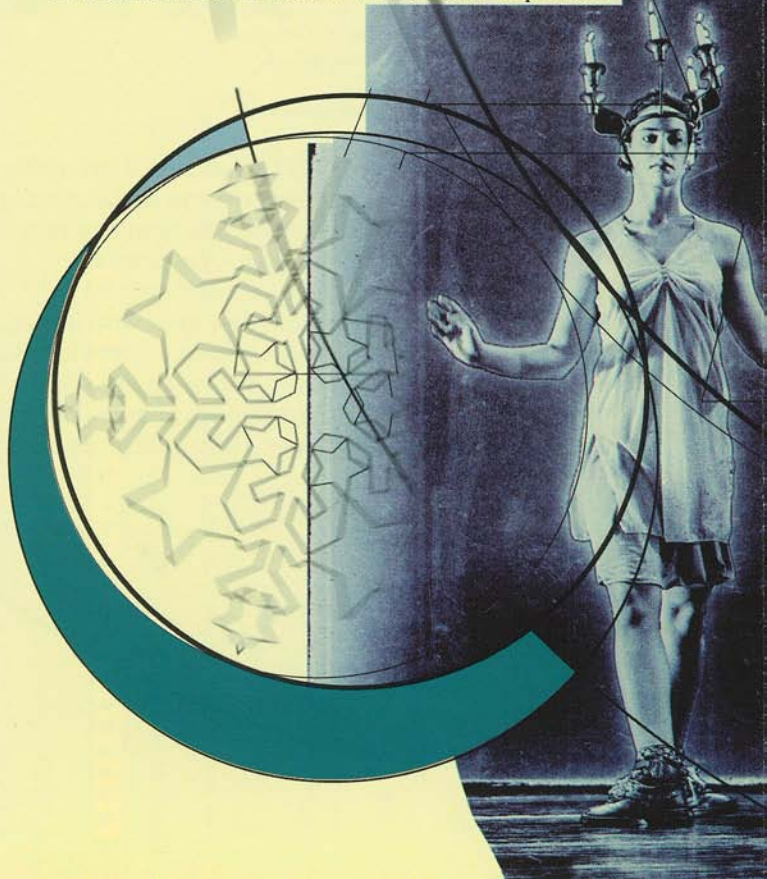
Coproduction :

*Ballet Preljocaj (accueil studio),
Pulsion Maison de la Danse d'Istres,
3 bis F, Parc Régional de Matériel.*

Basés à Marseille, ces quatre danseurs d'origine antillaise, dansent, à travers des pratiques différentes, leur présent, leur cheminement singulier entre puissances contemporaines et traditionnelles. Bousculade des temps mêlés.

Emotions, sensations paradoxales, articulation, invention, paroles ancestrales, vacarme et hâte, la danse les traverse sans percer ni résoudre l'énigme, mais bel et bien en préservant le mystère de l'homme et de l'univers.

Une soirée riche en couleur à réchauffer le public...



→ samedi | 19 | décembre | à 20h
dimanche | 20 | décembre | à 20h
Salle du Bois de l'Aune

FRANCE

CRÉATION
EN COURS

Ballet Preljocaj Personne n'épouse les méduses

Chorégraphie : Angelin Preljocaj.

Distribution : en cours.

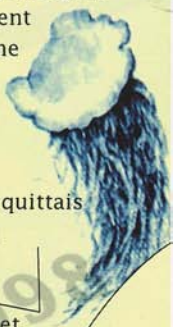
Coproduction en négociation : Ballet Preljocaj, Danse à Aix,

Théâtre de la Ville de Paris, Festival d'Avignon,

La Coursive-Scène Nationale de la Rochelle, Théâtre Saint Quentin en Yvelines,

Theater der Stadt Remscheid, Sommer Tanzwochen Festival.

La brûlure qu'elle me causa parcourut mon corps comme une onde électrique. Je ne comprenais pas, j'étais dans l'eau, mes mouvements étaient fluides, lisses comme du verre poli. L'élément liquide semblait accepter mon corps enchâssé librement dans sa structure acqueuse la piqûre, rétractant mon épiderme. Elle était venue du tréfonds de l'eau, poser son baiser brûlant contre mon ventre qui s'absorbait lui-même dans un mouvement de vrille, intérieur et douloureux. Juste avant, la nage semblait sceller les noces secrètes entre l'eau et la chair. La méduse s'était interposée comme pour témoigner du mensonge, de l'imposture, elle venait insidieusement interrompre un mouvement continu et paisible, comme pour signaler qu'il existe autre chose, d'autres lieux, d'autres mystères. En effet, je l'aperçus, elle chaloupait tranquillement à mi-profondeur puis disparut subitement comme happée par l'abîme. Je m'éloignai, sortis de l'eau, je me séchai. Hagard, je quittais la plage parcouru d'étranges sensations. Il me sembla que la rencontre avec cette créature gélatineuse au mouvement souverain dont la robe en corolle ondoyait doucement, n'était qu'une aventure fugitive et sans lendemain. Certes, elle était belle, mais vraiment trop cruelle, d'ailleurs pensais-je, aussi brûlants que soient leurs baisers, personne n'épouse les méduses...



lundi | 7 | décembre | à 17h30 entrée libre

Amphithéâtre de la Verrière / Cité du Livre

Répétition publique Ballet Preljocaj



dimanche | 20 | décembre | à 17h

Amphithéâtre de la Verrière / Cité du Livre

FRANCE

Compagnie Grenade **Turbulences**

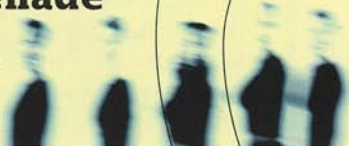
Création 1998

Chorégraphie : *Josette Baiz .*

Danseuses : *Kanto Andrianoely, Aïda Boudrigua,
Aurélié Cartoux, Sinath Ouk, Jeanne Vallauri.*

Coproduction :

Théâtre du Merlan/Scène Nationale de Marseille



Enfant du pays, Josette Baiz n'est plus à présenter à Aix-en-Provence. Première création de la compagnie Grenade, "Turbulences" évoque une conversation dansée composée de multiples langages corporels (hip-hop, asiatique, arabe et contemporain). Pas d'anecdote, pas de narration, mais une trame librement inspirée de ces dialogues colorés et vivants basés sur l'échange et l'ouverture à l'autre. Un réel métissage chorégraphique, joyeux, ludique qui ne tient plus compte des différentes origines...

mercredi | 16 | décembre | à 20h30
Amphithéâtre de la Verrière / Cité du Livre

FRANCE

Compagnies V.O. Traits de ciel et IXKIZIT

Soirée duos pour deux compagnies qui explorent la nature humaine avec étonnement.

CRÉATION



La source (v.o. Traits de ciel)

Chorégraphie et interprétation :

Thierry Bae et Marion Mortureux-Bae.

Coproduction :

Compagnie V.O. Traits de ciel, Ballet Preljocaj (accueil studio).

Complices de Joseph Nadj et interprètes de Catherine Diverrès, Thierry Bae et Marion Mortureux sont les co-fondateurs de la compagnie V.O. Traits de ciel.

A travers cette création, ils retracent avec attention la rencontre. Dès le début, c'est la plongée dans l'épaisseur du dedans avant le rassemblement et la reconnaissance.

« La source de l'un c'est l'autre... »

CRÉATION



Bestiarium (IXKIZIT)

Chorégraphie : *Joël Borgès.*

Danseurs : *Tamar Shelef, Roger Nilsson.*

Coproduction :

Compagnie IXKIZIT, Ballet Preljocaj (accueil studio).

Fidèle interprète d'Angelin Preljocaj, Joël Borgès décide en 1996 de voler de ses propres ailes. Avec la précision d'un orfèvre, il poursuit ici son minutieux travail de décryptage des rêves humains en précipitant deux êtres dans l'arène de leurs désirs, au centre d'un labyrinthe de signes, véritable bestiarium où se conjuguent la danse, la scénographie, la musique et la lumière...





mercredi | 16 | décembre | à 18h30
jeudi | 17 | décembre | à 14h30 (scolaire)
 Théâtre 108

FRANCE

CRÉATION



Les Affluents / Gilles Verièpe

Kippecs

Conte chorégraphique pour les 7 - 77 ans.

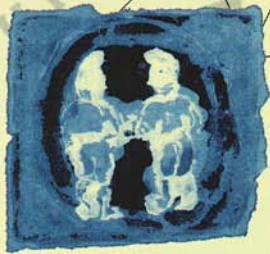
Chorégraphie : Gilles Verièpe.

Danseurs : Kristell Corlay et Gilles Verièpe.

Comédienne : France Verièpe.

Coproduction :

Ballet Preljocaj, Danse à Aix, Association Danse Capitale.



« N'y a-t-il personne parmi vous, mes chers amis, qui n'ait entendu parler des « Kippecs » ?

Ce sont certainement des nains plus malicieux que méchants et plus espiègles que malicieux, quelquefois bizarres et mu souvent doux et serviables, qui ont toutes les bonnes quali et tous les défauts d'un enfant mal élevé. »



Réservation uniquement au Théâtre 108. MJC Bellegarde, 04 42 23 06 70



vendredi | 18 | décembre | à 20h30
 Amphithéâtre de la Verrière / Cité du Livre

ESPAGNE

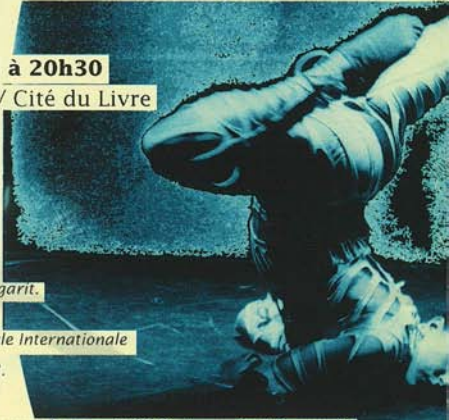
Cia Mudances

Coro.la (Solo)

Chorégraphie et Danse : Angels Margarit.

Coproduction :

Mercat de les Flors de Barcelona, Biennale Internationale de la Danse de Lyon 92, Springdance 93.



Grand prix du concours de Bagnolet en 1998, Angels Margarit n'est pas une inconnue en France. Avec Coro.la qu'elle présente à Aix pour la dernière fois, elle nous livre un spectacle abstrait, pictural sur le cercle, la spirale, le tournoiement.

Travail d'air à couper le souffle et tourbillons de frissons à l'horizon...

→ **dimanche | 13 | décembre | à 20h**
Salle du Bois de l'Aune

ITALIE

Associazione Sosta Palmizi



La notte transfigurata (Quartetto)

Il canto della colomba (Solo)

Création 97/98

Chorégraphie : *Raffaella Giordano.*

Danseurs Quartet : *Raffaella Giordano, Cinzia de Lorenzi,
Bianca Papařava, Anja Röttgerkamp.*

Danseuse Solo : *Raffaella Giordano.*

Coproduction :

Associazione Sosta Palmizi, Teatro Kismet Opera de Bari.

Après avoir travaillé avec Carolyn Carlson, Pina Bausch et rejoint Bouvier-Obadia au sein de L'Esquisse, Raffaella Giordano fonde avec Giorgio Rossi l'Associazione Sosta Palmizi, groupe qui s'est imposé en Italie comme le tenant d'une « danse-théâtre » poétique et surréaliste.

A travers sa dernière création, la chorégraphe nous entraîne dans le monde magique de Schönberg où la musique laisse sublimement interpréter le mouvement...



→ **mardi | 15 | décembre | à 18h30** entrée libre
Salle Armand Lunel / Cité du Livre

Conférence

**Le corps du danseur,
le regard de l'artiste
par Martine Kahane**

Directeur du Service Culturel de l'Opéra National de Paris.

→ **mardi | 15 | décembre | à 20h30**

Salle du Bois de l'Aune

PORTUGAL

Compagnie Rui Horta **Bones and oceans** Solo

Création 1998

Chorégraphie, décor, lumières, textes : Rui Horta.

Danseur - acteur : Anton Skrzypiciel.

Coproduction :

Tatel halle Nürnberg, Künstlerhaus MOUSONTURM Frankfurt,

Théâtre de la Ville Paris, Theater der Stadt Remscheid, Joint Adventures München.

Ce solo représente sans doute l'oeuvre la plus personnelle de Rui Horta, un solo empli d'humour et de poésie, une rencontre onirique entre Pessoa et Anton Skrzypiciel, danseur, acteur, chanteur fétiche et « alter ego » du chorégraphe dont l'interprétation est bouleversante...

→ **vendredi | 18 | décembre | à 18h**

Cours Mirabeau

FRANCE

samedi | 19 | décembre | à 18h

Place Saint Honoré

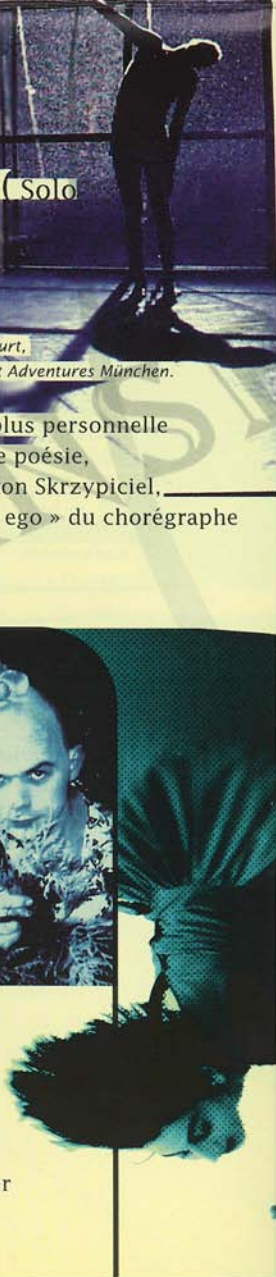
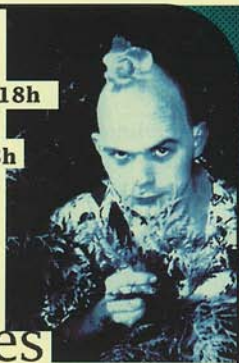
Compagnie KMK **La Robe à roses**

Spectacle de Rue.

Suivez le jardinier.

Coiffé d'une rose, vous le reconnaîtrez...

Une gourmandise à déguster des yeux,
une douceur sucrée pour vous accompagner
sur le chemin du festival...



BULLETIN D'ABONNEMENT ET DE RÉSERVATION

DATE		SPECTACLE	Tarif normal	Nbre de place	Tarif réduit	Nbre de place	Tarif Abonné	Nbre de place
mer	09	Cie Udenoue	80		60		50	
jeu	10	Cie Udenoue	80		60		50	
ven	11	Cies Marshall/Pinto	100		70		60	
sam	12	Les Affluents <small>(C. Burnet, S. Groud, E. Calcagno et B. Sarreau)</small>	80		60		50	
dim	13	Les Affluents <small>(C. Burnet, S. Groud, E. Calcagno et B. Sarreau)</small>	80		60		50	
dim	13	Associazione Sosta Palmizi	100		70		60	
mar	15	Cie Rui Horta	100		70		60	
mer	16	Les Affluents <small>(Gilles Verièpe)</small>	<i>Réservation uniquement au Théâtre 108</i>					
mer	16	Cies IXKIZIT/V.O. Traits de ciel	80		60		50	
ven	18	Cia Mudances	100		70		60	
sam	19	Ballet Preljocaj	120		80		70	
dim	20	Cie Grenade	80		60		50	
dim	20	Ballet Preljocaj	120		80		70	

L'abonnement comporte 3 spectacles au choix minimum - L'abonnement est nominatif. Remplissez un bulletin par personne.

Tarif réduit (sur présentation de justificatif) : pour les personnes de moins de 25 ans - demandeur d'emploi, adhérent FNAC, carte vermeil, groupe d'au moins 10 personnes, intermittent du spectacle.

Le quota des places tarif réduit et abonné étant limité, nous vous conseillons de réserver par téléphone ou sur place.

Mme Mlle M. Nom.....Prénom.....

Adresse.....Code Postal.....

Ville.....Tél Pers.....Tél Prof.....

A retourner ou à déposer accompagné d'un chèque de F à l'ordre de Danse à Aix

(Danse à Aix, 1, Place John Rewald, Espace Forbin - 13100 - Aix en Provence)

BULLETIN D'ABONNEMENT ET DE RÉSERVATION

DATE		SPECTACLE	Tarif normal	Nbre de place	Tarif réduit	Nbre de place	Tarif Abonné	Nbre de place
mer	09	Cie Udenoue	80		60		50	
jeu	10	Cie Udenoue	80		60		50	
ven	11	Cies Marshall/Pinto	100		70		60	
sam	12	Les Affluents <small>(C. Burnet, S. Groud, E. Calcagno et B. Sarreau)</small>	80		60		50	
dim	13	Les Affluents <small>(C. Burnet, S. Groud, E. Calcagno et B. Sarreau)</small>	80		60		50	
dim	13	Associazione Sosta Palmizi	100		70		60	
mar	15	Cie Rui Horta	100		70		60	
mer	16	Les Affluents <small>(Gilles Verièpe)</small>	<i>Réservation uniquement au Théâtre 108</i>					
mer	16	Cies IXKIZIT/V.O. Traits de ciel	80		60		50	
ven	18	Cia Mudances	100		70		60	
sam	19	Ballet Preljocaj	120		80		70	
dim	20	Cie Grenade	80		60		50	
dim	20	Ballet Preljocaj	120		80		70	

L'abonnement comporte 3 spectacles au choix minimum - L'abonnement est nominatif. Remplissez un bulletin par personne.

Tarif réduit (sur présentation de justificatif) : pour les personnes de moins de 25 ans - demandeur d'emploi, adhérent FNAC, carte vermeil, groupe d'au moins 10 personnes, intermittent du spectacle.

Le quota des places tarif réduit et abonné étant limité, nous vous conseillons de réserver par téléphone ou sur place.

Mme Mlle M. Nom.....Prénom.....

Adresse.....Code Postal.....

Ville.....Tél Pers.....Tél Prof.....

A retourner ou à déposer accompagné d'un chèque de F à l'ordre de Danse à Aix

(Danse à Aix, 1, Place John Rewald, Espace Forbin - 13100 - Aix en Provence)